

Četvrti festival digitalizacijskih projekata  
NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

***Online izložba:  
O hrvatskoj tradicijskoj  
glazbi Međimurja i oko nje***

Koraljka Kuzman Šlogar & Lidija Bajuk

---

Institut za etnologiju i folkloristiku, Zagreb

# Digitalizacija baštine

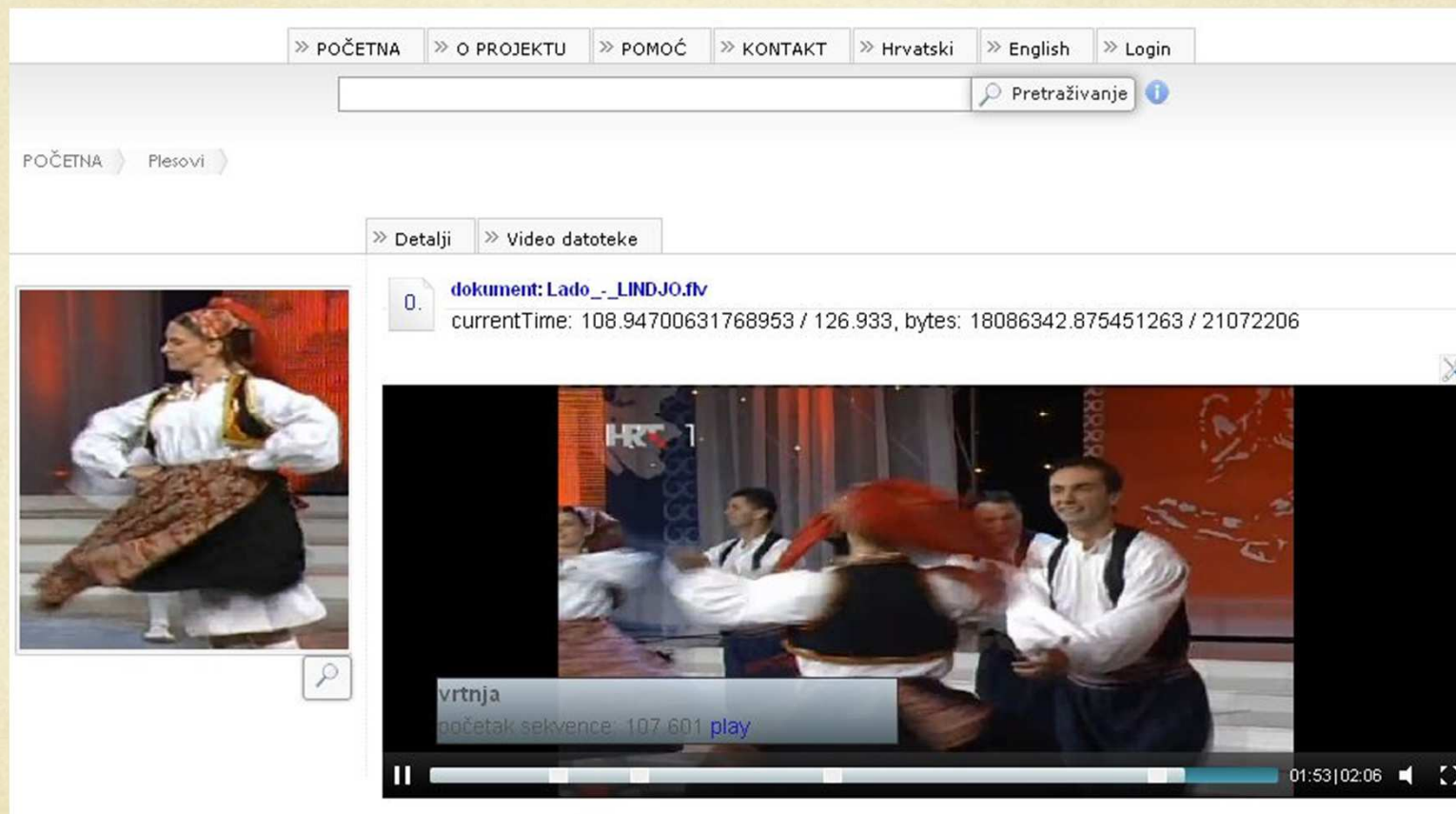
Institut za etnologiju i folkloristiku

- 1997. prvi projekt digitalizacije u IEF-u
- 1998. web stranica IEF-a
- 2010. baze podataka na web-u
- 2012. digitalni repozitorij



# E-prezentacija baštine

## Digitalni repozitorij IEF-a



The screenshot displays a web interface for a digital repository. At the top, there is a navigation menu with links: » POČETNA, » O PROJEKTU, » POMOĆ, » KONTAKT, » Hrvatski, » English, and » Login. Below the menu is a search bar with the text "Pretraživanje" and a magnifying glass icon. The main content area shows a breadcrumb trail: POČETNA > Plesovi. Below this, there are two tabs: » Detalji and » Video datoteke. The video player is the central focus, showing a video titled "dokument: Lado\_-\_LINDJO.flv" with a progress bar and a play button. The video player interface includes a play/pause button, a progress bar, and a timestamp of 01:53 | 02:06. To the left of the video player is a thumbnail image of a woman in traditional Croatian folk costume, wearing a white blouse and a dark skirt with a large, patterned shawl. The video player also shows a search icon and a close button.

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.*

# E-prezentacija baštine

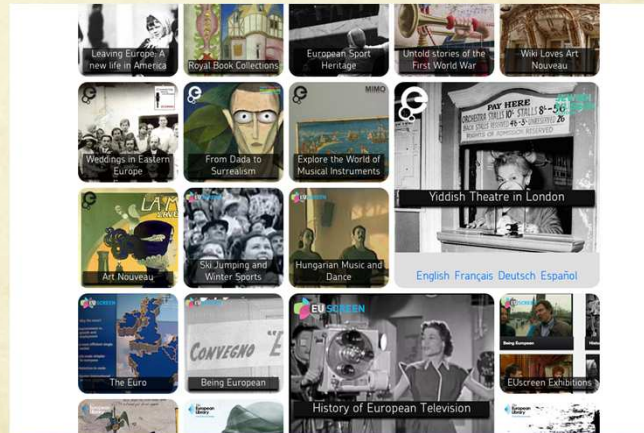
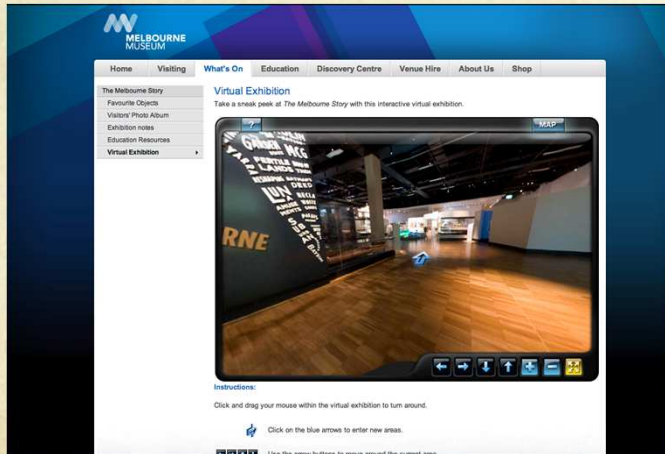
Digitalni repozitorij IEF-a

The screenshot displays the website interface for the Institute for Ethnology and Folkloristics (IEF). The browser address bar shows the URL: [digital.arhivpro.hr/sdc1/etno2/?sitetext=11](http://digital.arhivpro.hr/sdc1/etno2/?sitetext=11). The page header includes the IEF logo and navigation links: POČETNA, O PROJEKTU, POMOĆ, KONTAKT, Hrvatski, English, and Login. The main content area features a search bar with the text "Pretraživanje" and a dropdown menu for "Pretraživanje po: 'Rukopis'". Below this, a navigation menu shows "Početna" and "Rukopisni fond". The main content area displays a list of digital documents, each with a thumbnail image, title, and author information. The documents are numbered 1, 2, and 3.

Number	Title	Author
1.	Crteži narodnih instrumenata izrađenih prema izlošcima Etnografskog muzeja u Zagrebu	Kjaković, Žviko
2.	Haj na lijevo	Ivančan, Ivan
3.	Kulturno-antropološki pristup plesu	Zebec, Tvrtko

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

# Virtualne izložbe




Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.



# Virtualni muzej tradicijske glazbe Međimurja

www.mtraditional.com/zvucno\_slikovni\_zapisi.html

VIRTUALNI  MUZEJ TRADICIJSKE GLAZBE MEDIMURJA

**TRADICIJSKA GLAZBA**



- Osnovna obilježja
- Podjela i motivsko-tematsko određenje
- Glazbeni randevouz
- Ples
- Glazbala
- Glazbene skupine
- Skladatelji, melografi, pedagozi
- Muzikalije
  - Važniji zapisi i zbirke
  - Nakladnici i notografija
  - Udžbenici
  - Arhivski zvučni zapisi izvan Međimurja
  - Diskografija
  - Zvučno-slikovni zapisi
- Izvedba i javni život
- Postupci
- Izvođački stilovi i njihovi predstavnici
- Tumačenje - značenje - uloga
- Glavni znak identiteta
- Kritički osvrt
- Obrazovni sustav

**GLAZBENI BLIZANCI**



**BAZA PODATAKA - OBRADIVAČI I SKLADATELJI**

**ZAPISI NA SUVREMENIM ZVUČNO-SLIKOVNIM MEDIJIMA**

Na multimediji **CD-ROM** (Compact Disc Read-Only Memory) objavljena su sljedeća djela: turistička razglednica *Čakovec 1964.-2004.* (TZ Čakovec, 2004.), *Međimurje kroz godinu* (Muzej Međimurja Čakovec, 2007.), *Čakovec, grad žinskih* (Icon, Čakovec, 2005.), etnografski i kulturološki prikazi, promidžena brošura *Međimurje – hrvatski cvjetnjak/Croatia's Flower Garden* (TZ Međimurske županije, 2009.).



Na optičkom digitalnom disku **DVD** (Digital Video Disc, Digital Versatile Disc) za visokokvalitetno pohranjivanje podataka objavljeni su promidžbeni žurnali *Čakovec* (Grad Čakovec/Dvije lje, 2004.), snimka gostovanja međimurskih folklornih skupina Međimurja *Međimurje u Lisinskom 2004.* (Zajednica HKUU MZ Čakovec/Međimurska županija, 2004.) i turistička razglednica *Welcome to Međimurje, Croatian Flower Garden* (TZ Međimurske županije, 2008.). Nastupi međimurskih folklorša dokumentirani su i na *XI. Četrdeset godina Međunarodne smotre folklor u Zagrebu* (IEF Zagreb, 2007.).



**BAZA PODATAKA - GLAZBENICI I DISKOGRAFSKA IZDANJA**

- Izvorna i folklorna glazba
- Rock glazba
- Etno glazba
- Pop glazba
- Jazz glazba
- Ozbiljna glazba
- Višeglasna vokalna glazba
- Duhovna glazba
- Kompilacije

**MEDIMURJE - OPĆA OBILJEŽJA**

- Prirodna obilježja
- Flora i fauna
- Horonimi
- Povijest
- Gradovi
- Etnografska baština
- Svjetonazori i duhovnost kroz vjekove
- Suvremeno doba
- Kontinentalni turizam

www.mtraditional.com/duhovna.html

LITERATURA I DRUGI IZVORI | ZAHVALE | KONTAKT

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

# O hrvatskoj tradicijskoj glazbi Međimurja i oko nje




*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.



<http://www.arhivx.net/htgm/>

1. GLAZBENI UTJECAJI I PROŽIMANJA

O suživotu starosjedilačkih Kelta i slavenskih novopridošlica svjedoče čimbenici keltske glazbe u medimurskim napjevima. Zahvaljujući francuskim i talijanskim trubadurima i žonglerima uočljivi su i romanski utjecaji. Od 18. st. glazbenu umjetnost sjeverne Hrvatske podupiru crkva, plemstvo i imućniji građani, pospješujući njezinu profesionalizaciju i prodor njemačkih glazbenih elemenata. Orijentalne glazbene utjecaje priskrbili su putujući romski glazbenici. Utjecaj slavenske glazbe pripisuje se zajedničkim korijenima praslavske zajednice i prognanim Slavenima pred srednjovjekovnim turskim najezdama.



2. PODJELA

S obzirom na karakter melodije, zamjetni su elementi tradicijskih napjeva iz drugih hrvatskih krajeva, preuzeti od hodočasnika, vojnika, trgovaca, obrtnika, radnika, nadničara i državnih namještenika u Medimurju ili Medimuraca izvan zavičaja, ali i autentični napjevi Medimurja.

Prožimanje medimurske i slovenske te medimurske i mađarske glazbene baštine posljedica su geografskih i povijesnih okolnosti

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

The screenshot displays a digital archive interface with a dark background and a central area showing musical notation. The notation includes two staves with lyrics in Croatian. The first staff is labeled 'Dorska ljestvica' and the second 'Polimetričnost'. There are several text boxes containing descriptive text about the music. Navigation arrows are visible on the left and right sides of the interface.

**Napjevi su uglavnom u starocrkvenim autentičnim i plagalnim modusima bez predznaka, odnosno u arhaičnom pentatonskom nizu i s pet tonova u dorskoj, eolskoj i miksoldijskoj ljestvici.**

**Uži melodijski opseg, slijed tonova u nizu i jedinstven ritam obilježavaju starije pjevane i plesne melodije. Njihovim daljnjim razvojem promjenjivost ritma, njegova asimetričnost, polimetričnost i pojava ritamskog oblika sinkope postaju glavne značajke ritmičke strukture napjeva koji se pjevaju s naglašenom osjećajnošću.**

**Medimurska popevka izvorno se pjevala a cappella. Stihovi koji se pjevaju na melodiju vižu tvore stihove pesem. Napjev upjevava najbolja pjevačica počimalja/popevačica ili najbolji pjevač pređar/vižar, a ostali pjevači u skupini prihvate, dalje zajedno pjevajući jednoglasno i prirodnom postavom glasa u srednjem registru, uz često ornamentiranje glavnih tonova, sklizanje pjevačkoga glasa s tona na ton do završnog tona i uz tiše izgovaranje zadnjeg sloga jedne logičke glazbene cjeline.**

**Velik dio stihova starijih napjeva nije ispjevan u pravim pjevnim strofama, nego se stavci od manjeg broja slogova jednog stiha grade ponavljanjem i dometanjem.**

Kupec sena, ku-pec sla-me, na bom večer sama spa-la,  
Đu-ri-jo-va ja-la su ko-la-če pe-ki, su ko

Dorska ljestvica  
Polimetričnost

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

2. PODJELA TRADICIJSKIH NAPJEVA

Najstariji tradicijski napjevi podudaraju se s ritmom govora i rada. Njima se pridružuju jednostavnije melodije. Na taj se način ustaljuju radne pjesme. Radi poticanja visine i rodnosti nasada nastaju imitativni plesovi. S obzirom na metroritamsko ustrojstvo, prevladavaju plesni napjevi u 'čvrstom' i napjevi u 'slobodnom' ritmu.

Prema starosti stihova i prema metričkoj strukturi melodije, napjevi se mogu grupirati u starije (mitske tematike, pjevane uz kolo, ispjevane u mješovitoj mjeri i u tzv. prirodnim ljestvicama) i u novije napjeve (o stvarnim događajima i ličnostima, razgranate melodije i jedinstvene metričke strukture), a po oblikovno-stilskom i motivsko-tematskim obilježjima na epske i lirске pjesme.

Etnomuzikolozi većinu međimurskih napjeva ubrajaju među srednjovjekovne napjeve u crkvenim modusima i napjeve novijeg doba. Nastariji i najrašireniji metrički oblik međimurskih plesnih napjeva je osmerac, a pjevanih simetričan dvanaesterac i nesimetričan deseterac. Zamjetan je broj heterosilabičkih napjeva.

3. PJESNIČKI MOTIVI

Odjekujući Jednoličnos stihovanih izvide i brž sadrže regl npr. o Zrins o životu po

Bajkovite p trodijelnos Mitske pjes svjetonazo nekštenju bliza. "Ima na vili" dim rjač... Pjesme-oo svadbi vlast o utapljanj bratoubojk Naricaljke i

Romantični odnosno sn nedopušte i vojnikoval približavju.

S obzirom na karakter melodije, zamjetni su elementi tradicijskih napjeva iz drugih hrvatskih krajeva, preuzeti od hodočasnika, vojnika, trgovaca, obrtnika, radnika, nadničara i državnih namještenika u Međimurju ili Međimuraca izvan zavičaja, ali i autentični napjevi Međimurja.

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

udaraju se s ritmom  
u jednostavnije  
ju radne pjesme. Radi  
a nastaju imitativni  
hsko ustrojstvo,  
rstom' i napjevi u

3. PJSNIČKI MOTIVI

Odjekujući srednjovjekovnom trubadurstvu, zbog  
jednoličnosti melodija i pripovjednog karaktera  
stihovanih događaja i predaja, epske pjesme rjeđe se  
izvode i brže zaboravljaju. U Međimurju takve pjesme  
sadrže regionalne motive na konkretne povijesne teme,  
npr. o Zrinscima, o Turcima i o Prvome svjetskom ratu,  
o životu pokojnika.

4. PLESNA TRADIC

metričkoj strukturi  
rati u starije (mitske  
vane u mješovitoj mjeri  
u novije napjeve (o  
razgranate melodije i  
a o oblikovno-  
težijima na epske i

Bajkovite pjesme obilježavaju mitski motivi,  
trodijelnost razvoja radnje i sretan svršetak.  
Mitske pjesme suodnose se s nekadašnjim  
svjetonazorom, pjevajući o Suncu i Mjesecu, o  
nekrštenju, o 9 ključeva za 9 odaja, o vill-djevojci, o  
blizancima sestri i bratu, o čudesnoj košulji, o pastiru  
na vilinskim mukama, o 3 grješne duše, o mrtvoj  
majci.  
Pjesme-novele pjevaju o neprepoznatom suprugu na  
svadbi vlastite supruge, o udaji djevojke u daleki kraj,  
o utapljanju svatova, o djevojci vojniku, o sestri  
bratoubojci, o ljubomornoj majci.  
Naricaljke i svečano hvalospjevno opraštanje -

Sačuvane u zapsima 16., 17. i 18. stoljeća, bugaršćice  
kao suvrstice balade i sjetne priče o iracionalnom  
djelovanju pojedinca u sukobu s bližnjima, grade dugi  
stihovi 'otegnutog ritma' i pripjev kraćeg stiha nakon  
njih.

skih napjeva ubrajaju  
u crkvenim modusima i  
najrašireniji metrički  
va je osmerac, a  
c i nesimetričan  
eroslabičkih napjeva.

Romantični ugođaj kraće radnje napjeva s nesretnim,  
odnosno sretnim/pravednim svršetkom, s motivima  
nedopuštene mladenačke ljubavi, nevjere, razbojništva  
i vojnikanja, tragične balade i dinamičnije romance  
približavaju lirici.

Osim mitskih, obredno-običajnih (tužbalice, blagdanske,  
romarske i svadbene pjesme), situacijskih (uspavanke,  
dječje i šaljive pjesme, rugalice, radni i socijalni  
napjevi) te zavičajno-domoljubnih i duhovnih napjeva,  
refleksivni ili spoznajni lirski napjevi najvećim dijelom  
obuhvaćaju ljubavne pjesme.

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

#### 4. PLESNA TRADICIJA

Hrvatsko kolo, značajan dio staroslavenskog naslijeđa, obredni je ples, društveni događaj uz blagdane, proštenja i sajmove, pri sklapanju posestrimstava, na svadbama, po svršetku zajedničkih poslova, u sklopu organiziranih zabava - na gumnjima, na raskrižjima, oko sela, stabala, izvora i krjesova, u kućama i gostionicama.



Kolo Mesec je svetli, Okrugli Vrh

Nije se plesalo na dane velikih blagdana te za vrijeme korizme, adventa i žalovanja za pokojnicima. U obredne plesove ubrajaju se i proljetna kola iz Kotoribe i Okruglog Vrha, pokladni, proljetni, Ivanjski i svadbeni plesovi, šaljive solističke igre i plesne igre s rekvizitima, pojedini parovni plesovi i dječja kola.



Svadbeni Ples mladih sneha z bidrami na glavi, Mala Subotica



Ukrajnsko kolaripsko kolo



Parovni ples

Plesači tanceri plesali su i parovni sedmokorak/zibnšrit, tanec, drmeš, šotiš, čardaš, čipčardaš, polku, dvokorak/ketlepež, kalamajku, šamarjanku, mazorku, valcer, fokstrot, tango, ples pogađanja/harum koronaš, trojščak

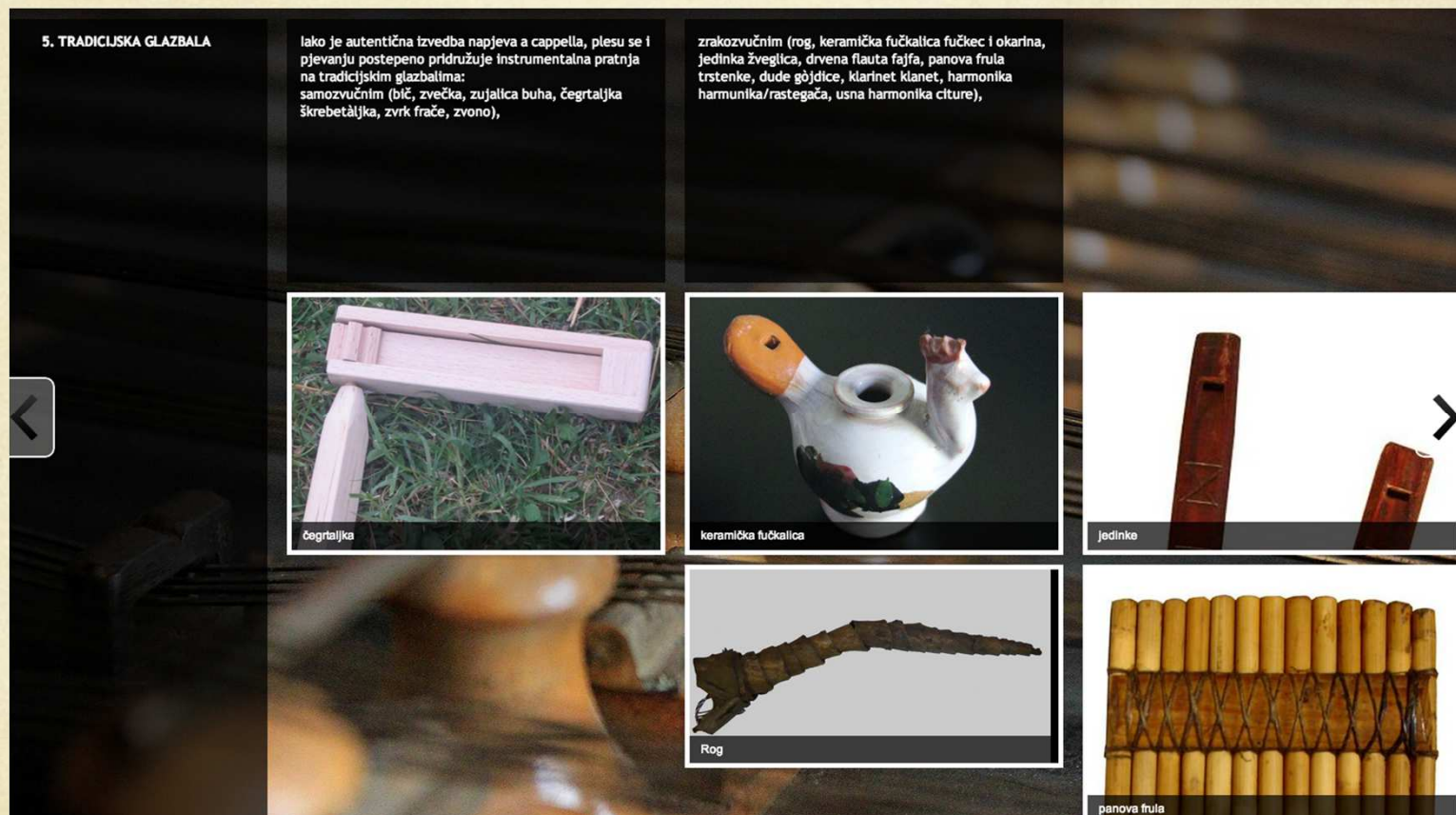
Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

**5. TRADICIJSKA GLAZBALA**

Iako je autentična izvedba napjeva a cappella, plesu se i pjevanju postepeno pridružuje instrumentalna pratnja na tradicijskim glazbalima: samozvučnim (bič, zvečka, zujalica buha, čegrtaljka škrebetaljka, zvrk frače, zvonu),

zrakozvučnim (rog, keramička fučkalica fučkec i okarina, jedinka žveglica, drvena flauta fajfa, panova frula trstenke, dudu gòjdice, klarinet klanet, harmonika harmunika/rastegača, usna harmonika citure),



čegrtaljka

keramička fučkalica

jedinke

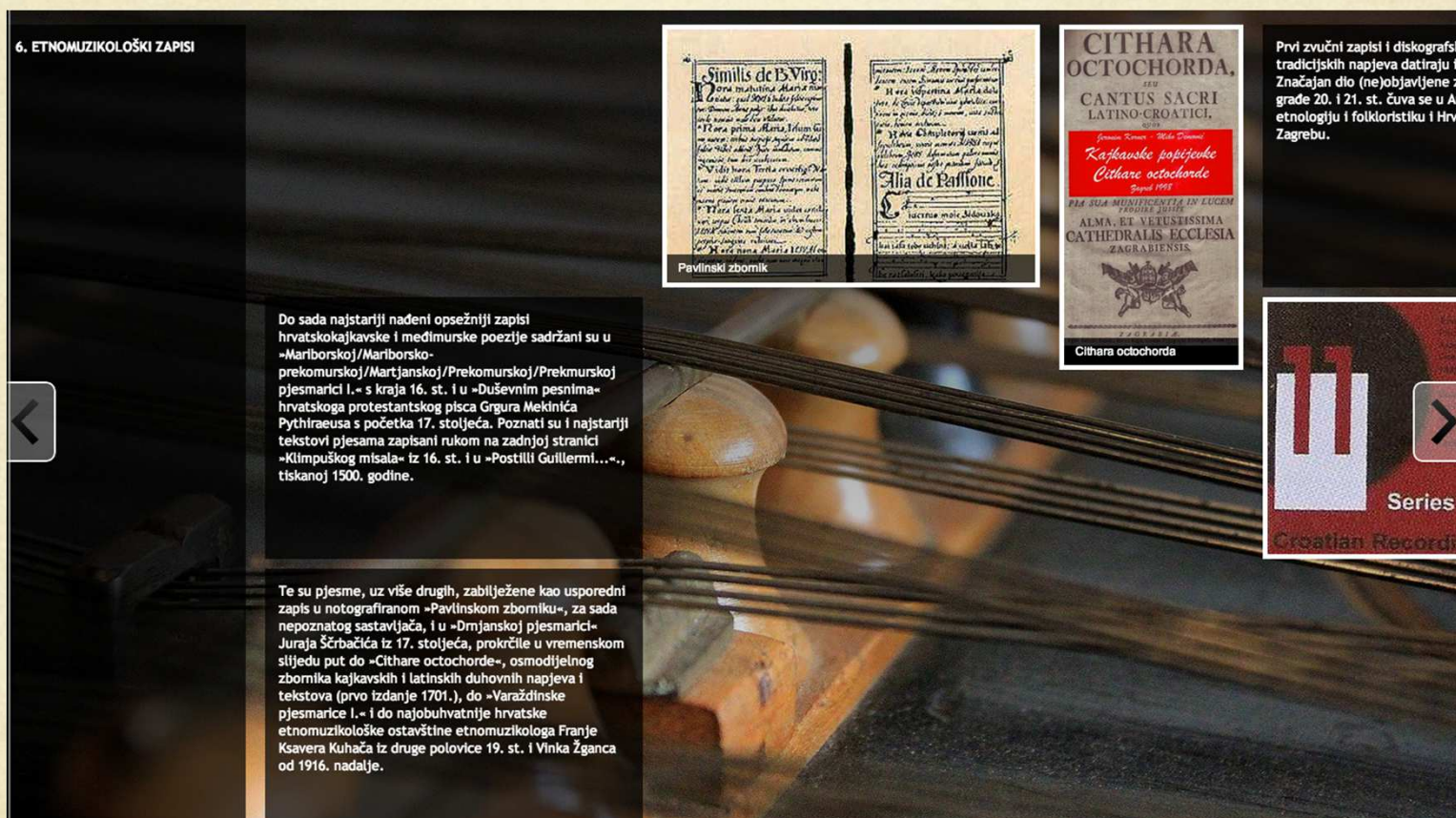
Rog

panova frula

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.*

<http://www.arhivx.net/htgm/>

6. ETNOMUZIKOLOŠKI ZAPISI



Do sada najstariji nađeni opsežniji zapisi hrvatsokajkavske i međimurske poezije sadržani su u »Mariborskoj/Mariborsko-prekomurskoj/Martjanskoj/Prekomurskoj/Prekmurskoj pjesmarici I.« s kraja 16. st. i u »Duševnim pesnima« hrvatskoga protestantskog pisca Grgura Mekinića Pythiraeusa s početka 17. stoljeća. Poznati su i najstariji tekstovi pjesama zapisani rukom na zadnjoj stranici »Klmpušskog misala« iz 16. st. i u »Postilli Guillermi...«, tiskanoj 1500. godine.

Te su pjesme, uz više drugih, zabilježene kao usporedni zapis u notografiranom »Pavlinskom zborniku«, za sada nepoznatog sastavljača, i u »Drnjanskoj pjesmarici« Juraja Šćrbačića iz 17. stoljeća, prokrčile u vremenskom siljedu put do »Cithare octochorde«, osmofjelnog zbornika kajkavskih i latinskih duhovnih napjeva i tekstova (prvo izdanje 1701.), do »Varaždinske pjesmarice I.« i do najobuhvatnije hrvatske etnomuzikološke ostavštine etnomuzikologa Franje Ksavera Kuhača iz druge polovice 19. st. i Vinka Žganca od 1916. nadalje.

Pavlinski zbornik

CITHARA OCTOCHORDA, SEU CANTUS SACRI LATINO-CROATICI. Prvo izdanje: 1701. Kajakavske popejivke Cithare octochorde. Zagreb, 1998. PRA SUA MUNIFICENTIA IN LUCEM PRODIGI LITAE ALMA ET VETUSTISSIMA CATHEDRALIS ECCLESIA ZAGREBIENSIS.

Prvi zvučni zapisi i diskografska tradicijskih napjeva datiraju iz 2. Značajan dio (ne)objavljene zvučne građe 20. i 21. st. čuva se u Arhivu etnologije i folkloristika i Hrvatske u Zagrebu.

Series 1 Croatian Recording

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

**7. MEDIMURSKI ZAPISIVAČI, OBRADIVAČI I SKLADATELJI**

Među glazbenim osobnostima valja istaknuti Fortunata Pintarića (1798. - 1867.), klerik, orguljaša i crkvenog skladatelja, i Florijana Andrašeca (1888. - 1962.), kantora, izumitelja, pučkog skladatelja i pjesnika.

Pravnik, etnomuzikolog i obrađivač hrvatskih tradicijskih napjeva Vinko Žganec (1890. - 1976.) u Međimurju je zabilježio više tisuća napjeva, zajedno s još nekolicinom međimurskih intelektualaca zaduživši zavičaj za diplomatske aktivnosti oko priključenja Međimurja matiči zemlji u Versaillesu 1920. godine.

Josip Stolcer Slavenski (1896. - 1955.), autor egzotičnih sonata, gudačkih kvarteta i simfonija

Fortunat Pintarić (1798. - 1867.), klerik, orguljaš i crkveni skladatelj

Florijan Andrašec (1888. - 1962.), kantor, izumitelj, pučki skladatelj i pjesnik.

Vinko Žganec

Ivan Mustač (1900. - 1968.) kantor, zborovoda i pučki skladatelj

Josip Vrhovski (1902. - 1983.) glazbeni pedagog, dirigent, skladatelj i obrađivač

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.



<http://www.arhivx.net/htgm/>

8. MEDIMURSKI ZAPISIVAČI, OBRADIVAČI I SKLADATELJI IZVAN MEDIMURJA

Istaknutiji hrvatski etnomuzikolozi i glazbeni pedagozi, rođeni izvan Međimurja koji su tematizirali i tradicijsku glazbu Međimurja su: Franjo Ksaver Kuhač (1834. - 1911.), prvi hrvatski etnomuzikolog.

**DORICA PLEŠE**  
NARODNA OPERA U TRI ČINA

SKLADA O  
KRSTO ODAK

TEKST

"Dorica pleše" narodna opera u tri čina

Krsto Odak (1888. - 1965.), skladatelj prve međimurske opere »Dorica pleše« 1933. na temelju pedeset međimurskih napjeva u izvedbi kantora Florijana Andrašeca i na libreto kontraverznog hrvatskoga književnika Dure Vilovića (1889. - 1958.); melograf i obrađivač Franjo Dugan ml. (1901. - 1934.), istaknuti etnokoreolog i melograf Ivan Ivančan st. (1927. - 2006.), akademik Jerko Bezić (1929. - 2010.).

Ivan Ivančan st. (1927. – 2006.), istaknuti etnokoreolog i melograf

Jerko Bezić (1929. – 2010.), akademik

Franjo Ksaver Kuhač

STO ODAK I  
Dorica pleše

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

9. IZVODAČI TRADICIJSKE GLAZBE

Instrumentalni sastavi bandisti/limena glazba/pleh  
mužikaši/trubentaša sastoje se od najmanje 7 izvodača  
na limenim puhaćim glazbalima i na jednome drvenom.

I dok se zahvaljujući hodočašćima na Mariju Bistricu 70-ih godina 19. st. i povratku Međimuraca s privremenog rada iz Ostjeka oko 1910. godine u donjem Međimurju okupljaju prvi domaći štrunjkači/tamburaši, prvi zapisi o vratišinečkom i svetomarskom sastavu datiraju u 20-te godine 20. st.



Bandisti na svadbi 1924.

Izvode tradicijsku glazbu uglavnom na proslavama rođenja, krštenja, rođendana, imendan, na ispraćaju regruta, na svadbama (vanjska svadbena događanja) i pogrebima, na obredno-običajnim ophodima, crkvenim svečanostima i procesijama, uključujući i proslavu zaštitnika vatrogasaca Sv. Florijana, zatim uz poklad, sklapanja posestrimstva, a u razvijenijim naseljima u okviru mjesnih promenada, mimohoda i vrtnih zabav.



tamburaši



Ispraćaj regruta

<http://www.arhivx.net/htgm/>

**10. IZVOĐAČKI STILOVI**

U suvremeno doba nezaobilazno je scensko izvođenje međimurske tradicijske glazbe na županijskim događanjima, festivalima i smotrama tradicijske glazbe, kao i omiljenost međimurskih napjeva širom Hrvatske te istaknuta solistička imena europskih opernih kuća, podrijetlom iz Međimurja.


Nastojeći oko a cappella izvorne izvedbe tradicijskih napjeva po uzoru na pjevanje prethodnih generacija, ističu se međimurski pjevači Kata Lajtman, Julijana Fuš, Martin Habljan, Valent Tuksar, Josip i Vinko Glavina, Jela Pavčec, Muna Orehov, Terezija Čmčec, Marija Tuksar, Elizabeta Toplek, Marija Branilović, Verica Jadan, Darinka Zadravec, Katica Cellinger, Franjo Vučenik, Cecilija Merkač, Nada Žvorc, Anita Magdalenić, Alex Kozma i drugi.



Kata Lajtman



Medimurske narodne pjesme pjeva  
**JOSIP GLAVINA**  
Josip Glavina




SMOTRA  
DONJA  
DUBRAVA

Smotra međimurskog folkloru u Donjoj Dubravi



*Pjesme.*  
*Märiänsköga Pituvängjä*  
*iläi Romärov*  
**KATAIENE JAKOVICS**  
*iz Tursovoce Lilla*  
*1914 Pisano*  
*Släe broj 49*  
*Ätka byu izgubila Pesim*  
*Norat Sovernulle*

Bilježnica Kate Lajtman



PJESME  
NARODA JUGOSLAVIJE  
Yugoslavia

Četvrti festival digitalizacijskih projekata. NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

<http://www.arhivx.net/htgm/>

**Organizatori:**  
Udruga Matapur  
IEF Zagreb

**Partneri:**  
Knjižnice grada Zagreba - Ogranak Knjižnice Vladimir Nazor Špansko-sjever  
Etnografski muzej Zagreb

**Autorica izložbe i teksta:**  
Lidija Bajuk, dipl. etn. i antr.  
(prema autoričnoj knjizi Matapur - Prirodna ikultura baština Međimurja,  
Lopatinec, Udruga Matapur, 2012.)

**Savjetnici i suradnici:**  
dr. sc. Tvrтко Zebec, dr. sc. Irena Miholić, dr. sc. Koraljka Kuzman Šlogar

**Fotografije:**  
Lidija Bajuk, Dokumentacija IEF Zagreb, Vjeran Rogulja, Stjepan Večković, Željko Slunjski, Slavko Lajtman, Blanka  
Tkalčić, Nikolina Virgej Pintar, Filip Hozjak, Stanislav Horvat, Bernhard Hansky, Lea Šprajc, Darinka Ilić (Cantus),  
Fototeka Ansambla Lado Zagreb, Fototeka Muzeja Međimurja Čakovec, Fototeka KUU Zvon Mala Subotica, Fototeka  
Međimurske popevke Nedelišće, Fototeka KUD Kotoriba, Fototeka KUU Zasadbreg, Fototeka Zagrebačkih liječnika  
pjevača

**Urednik fotografije:**  
Ante Rozić

**Kartograf:**  
Josip Kaniški

**Prevoditeljji:**  
Julie Eden Bušić, Vesna Markulin Dye, Ljubomir Tot (10)

**Design i web-mastering:**  
ArhivPRO

Istoimena fizička izložba i tribina održani su u sklopu Mjeseca hrvatske knjige 2013  
u Ogranku Knjižnice Vladimira Nazora - Špansko-sjever  
Knjižnica grada Zagreba.

Na Natječaju za programe javnih potreba u kulturi RH za 2013. godinu,  
Ministarstvo kulture RH ovu je izložbu Udruge Matapur poduprlo s 5 000 kn.

Velika hvala tvrtki ArhivPRO na plemenitoj osobnoj i stručnoj podršci.

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

# O hrvatskoj tradicijskoj glazbi Međimurja i oko nje (fizička izložba)



Knjižnica Vladimira Nazora, Zagreb – Špansko 2013.

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

# O hrvatskoj tradicijskoj glazbi Međimurja i oko nje (fizička izložba)



Muzej *Croata Insulanus* Grada Preloga, 2014.

*Četvrti festival digitalizacijskih projekata.* NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

Četvrti festival digitalizacijskih projekata  
NSK, Zagreb, 10. - 11. travnja 2014.

Zahvaljujemo na  
pozornosti!